



## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, DE FONCTIONNEMENT ET D'ENTRETIEN

1455 Kleppe Lane ♦ Sparks, NV 89431-6467 ♦ 1-775-359-4712 ♦ Fax 1-775-359-7424  
Courriel : [haws@hawsco.com](mailto:haws@hawsco.com) ♦ Site Web : [www.hawsco.com](http://www.hawsco.com)

No. 0002080262 (22)

### **Modèle H1119.8 Refroidisseur d'eau**

**REMARQUE POUR L'INSTALLATEUR :** Veuillez laisser cette documentation au service d'entretien.

**Les refroidisseurs d'eau électriques Haws ne sont pas conçus ni recommandés pour une utilisation à l'extérieur ou dans les environnements corrosifs, comme les aires de piscines chlorées fermées.**

**L'installation doit respecter les codes locaux et d'état, ainsi que les conditions environnementales et atmosphériques telles que, sans s'y limiter, la poussière, la corrosion, le gel, etc. L'installation dans ces conditions annule la garantie.**

**ATTENTION !** Avant de faire tout raccord électrique, vérifiez avec un voltmètre que l'alimentation du panneau électrique est **coupée**.

#### **GARANTIE LIMITÉE**

HAWS garantit que le produit spécifié est garanti **un an contre les défauts de matériel ou les vices de fabrication à compter de la date de livraison**. HAWS est déchargée de toute responsabilité relative à cette garantie lorsque la livraison est effectuée sans frais FOB à l'usine HAWS pour tout produit, ou partie de produit, dont l'inspection par la Société révèle des défauts de matériel ou une qualité de fabrication de moindre catégorie, à condition que la réclamation soit déposée par écrit auprès de Haws en deçà d'un délai jugé raisonnable après la réception du produit. Lorsque qu'une réclamation est déposée pour défaut de matériel, la ou les pièces défectueuses devront être envoyées à la Société aux fins d'inspection. HAWS ne peut pas être tenue responsable des coûts de réparation, de modification ou de remplacement, ou de tout déboursé connexe fait par le propriétaire ou ses représentants, sauf réception d'une autorisation écrite de la part de HAWS, Sparks, Nevada. HAWS n'est pas responsable de tout dommage causé par des pièces défectueuses ou des vices de fabrication, sauf en cas de remplacement tel que précisé plus haut. L'acheteur accepte que HAWS ne peut pas être tenue responsable de tout dommage de nature générale, spéciale ou immatérielle qui pourrait être réclamé en lien avec le contrat de vente. HAWS garantit que l'abreuvoir qu'elle fabrique fonctionnera correctement si les instructions d'installation et d'entretien fournies sont respectées. Les dispositifs doivent aussi être utilisés aux fins précisées.

**AUCUNE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, N'EST AUTORISÉE, FOURNIE OU ÉMISE PAR HAWS.**

**EN CAS DE DIFFICULTÉS LORS DE L'INSTALLATION DE CE MODÈLE,  
VEUILLEZ TÉLÉPHONER AUX NUMÉROS SUIVANTS :**

**ASSISTANCE TECHNIQUE : 1-800-766-5612**

**SERVICE À LA CLIENTÈLE : 1-888-640-4297**

**OUTILS RECOMMANDÉS :** Scie à métaux, pâte à joint, tournevis, niveau, clé réglable de 12 po, clé à tuyau de 10 po, clé hexagonale de 5/64 po, clé à douilles de 9/16 po, 1/2 po et 7/16 po ou clé ouverte.

**EMPLACEMENT DE L'UNITÉ :** Le modèle de refroidisseur H1119.8 est un abreuvoir accessible aux fauteuils roulants. Les mesures de hauteur illustrées répondent aux exigences ADA en vigueur. Les codes locaux, d'état ou fédéraux doivent être respectés lors de l'installation de ce dispositif. Si le dispositif doit être installé à une hauteur différente de celle illustrée, les dimensions devront être adaptées aux nouvelles mesures.

**CONDUITE D'ALIMENTATION :** La dimension minimale recommandée est de 1/2 po IPS avec une pression d'écoulement manométrique de 30 à 90 psi (de 2 à 6 ATM). Si les sédiments ou le contenu minéral sont problématiques, il est recommandé d'installer un préfiltre d'admission.

**RACCORDS DE PLOMBERIE :** L'entrée est un raccord instantané dont le diamètre extérieur est de 3/8 po. La sortie des eaux usées est femelle de 1-1/4 po IPS.

**RACCORDS ÉLECTRIQUES :** 115 VCA, 60 HZ, 4,7 A. Le dispositif réfrigérant est raccordé directement à la conduite d'admission par d'autres.

#### LISTE DE PIÈCES

| ENSEMBLE DE MODÈLE | QUANTITÉ | ARTICLES INCLUS  |
|--------------------|----------|--|
| MTGFR.LG           | 1        | Cadre de montage (Requis - vendu séparément)   |
|                    | 3        | Vis à tôle #10   |
| HCR8               | 1        | Dispositif réfrigérant   |
| H1119.8            | 1        | Cuve   |
|                    | 1        | Ensemble de tuyauterie d'alimentation et de raccords   |
|                    | 1        | Grille   |
|                    | 2        | Siphon de 1-1/4 po IPS   |
|                    | 1        | Ensemble de deux fixations par grille, pinces de fixation, écrous à tôle, vis à tôle #10 et vis 6-32 |
|                    | 8        | Écrous de serrage 5/16-18  |
|                    | 8        | Vis hexagonales 5/16-18 x 1  |

# MÉTHODE D'INSTALLATION

## REMARQUES GÉNÉRALES :

Le refroidisseur d'eau modèle H1119.8 requiert l'installation du cadre de montage décrite aux étapes 1 et 2, puis le montage de la cuve d'abreuvoir décrit aux étapes 3 à 6, et pour terminer, le montage de l'unité réfrigérante, les raccords électriques et le démarrage de l'unité réfrigérante, conformément aux étapes 7 à 11. Vérifiez d'abord que toutes les pièces sont incluses dans l'emballage.

**La mise à la terre peut provoquer une rétroaction électrique dans l'abreuvoir électrique et causer un effet d'électrolyse qui donne un goût métallique à l'eau ou augmente le taux de métal dans l'eau. Cette condition peut être évitée en utilisant des raccords diélectriques pour le montage.**

**La conduite d'évacuation des eaux usées qui est fournie par l'installateur devrait aussi comprendre un raccord diélectrique (en plastique) afin d'isoler complètement l'abreuvoir du système de plomberie du bâtiment.**

## REMARQUES :

1. Les raccords instantanés en plastique doivent être raccordés seulement à des tuyaux en cuivre NSF-61 ou en plastique. Les tuyaux en acier inoxydable ou en verre ne sont pas recommandés. Les instructions de montage suivantes doivent être respectées pour obtenir un raccord étanche :
  - a. Coupez le tuyau d'équerre en faisant une coupe nette.
  - b. Marquez la profondeur de l'insertion à partir de l'extrémité du tuyau (voir le tableau ci-dessous).
  - c. Pousser le tube dans le raccord jusqu'à ce qu'il appuie au fond.
  - d. Pour retirer le tube, appuyer sur le serrage en pince et extraire le tube en tirant.

| Dimensions de tuyau | Diamètre extérieur Tolérance | Profondeur d'insertion |
|---------------------|------------------------------|------------------------|
| 1/4 po              | ±.005 po                     | 11/16 po               |
| 3/8 po              | ±.005 po                     | 3/4 po                 |
| 1/2 po              | ±.005 po                     | 7/8 po                 |

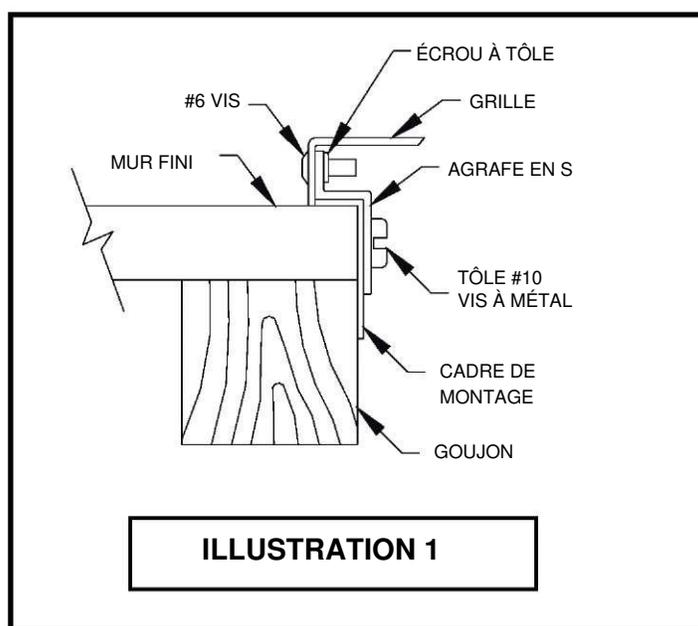
**ÉTAPE 1 :** Préparer l'ouverture murale telle que détaillée sur le schéma d'installation. Le cadre doit être positionnée pour que les brides de cadrage se chevauchent et s'appuient contre la surface finie du mur. Les orifices de montage pour des vis à tôle #6 sont fournis. Une fois le cadre installé dans le mur, faites pivoter le plateau de support du dispositif réfrigérant pour le mettre en place (voir le schéma d'installation), alignez les orifices du plateau sur les orifices dans le cadre et fixez avec les vis à tôle #10. Le cadre de montage doit pouvoir supporter une unité réfrigérante de 50 livres (22,7 kg) ainsi que le poids de l'abreuvoir et les charges engendrées par l'utilisateur.

**ÉTAPE 2 :** Installer les conduites d'évacuation des eaux usées, d'alimentation et le câblage électrique aux endroits illustrés sur le schéma d'installation. Les conduites d'évacuation des eaux usées et d'alimentation doivent être installées pour une admission arrière ou latérale. Vérifiez l'emplacement des conduites d'évacuation des eaux usées et d'alimentation, du câblage électrique et du cadre. Vérifiez le niveau horizontal et vertical du cadre à l'aide d'un niveau pour un bon drainage de la cuve.

**ÉTAPE 3 :** Le schéma d'installation illustre l'emplacement de la cuve, du panneau arrière et de la grille de l'abreuvoir. Déballer la cuve et retirer la plaque de fond avec une clé hexagonale de 5/64 po. Poser le panneau arrière sur le cadre en mettant le bord plus étroit au bas du cadre. Placez les écrous de serrage dans le cadre de montage et supportez le panneau à l'aide de deux vis hexagonales 5/16-18 x 1 partiellement vissées dans les orifices extérieurs. Poser la cuve et son support sur le panneau à l'aide de huit vis hexagonales 5/16-18 x 1 serrées à la main. Consultez la page 2 du schéma d'installation pour voir la bonne manière de monter la cuve pour ce modèle.

## MÉTHODE D'INSTALLATION

- ÉTAPE 4 :** Retirer le coude de sortie de 1 1/4 po/s des siphons fournis. Installez le coude dans le cadre sur la tubulure de raccordement de l'évacuation des eaux usées.
- ÉTAPE 5 :** Assembler le siphon d'évacuation sur le filtre de la cuve à l'aide de la rondelle d'étanchéité fournie et serrer l'écrou à la main.
- ÉTAPE 6 :** Voir l'illustration 1 pour une vue partielle détaillée de la fixation vissée de la grille latérale. Déballez la grille et insérez le rebord supérieur derrière le bas du panneau arrière, alignez les côtés et tenez-la à plat le long du bas du panneau arrière. Tenez la grille contre le mur et marquez le centre des fentes latérales de la grille sur le mur. Du ruban à masquer peut être utilisé pour protéger le mur fini des marques. Posez les agrafes en S dans le cadre de montage en insérant les vis à tôle #10 dans les orifices percés aux extrémités inférieures de chaque côté du cadre. Serrez les vis #10 tout en tenant les agrafes en S centrées sur les marques au mur. Vérifiez l'ajustement de la grille en l'installant et en serrant partiellement des vis à pans creux #6-23 à travers les côtés de la grille. Vérifier que le panneau et la grille sont bien alignés, puis serrer les huit vis hexagonales 5/16-18 x 1.
- ÉTAPE 7 :** Déballez et sortez l'unité réfrigérante de la boîte. Retirez les vis et le panneau avant. N'enlevez pas le mastic isolant et la mousse des tuyaux en cuivre ou l'isolation en styromousse du serpentín évaporateur. Enlevez tout matériau d'emballage à l'intérieur, qui pourrait se trouver autour du compresseur. Le cas échéant, retirez le couvercle de la boîte de jonction et les trous électriques à défoncer sur le côté inférieur droit du boîtier. Posez les raccords (fournis) sur les tuyaux d'entrée et d'évacuation du dispositif réfrigérant (voir le schéma d'installation).
- ÉTAPE 8 :** Purger complètement la conduite d'alimentation pour éliminer tout corps étranger. Connecter le robinet d'arrêt à tournevis de 1/2 po/s au trou à enfoncer dans le mur. Poser l'unité réfrigérante sur son plateau de support le long du côté droit et complètement à l'arrière, avec le côté du condensateur (panneau ouvert) vers l'avant. Poser la tuyauterie de 3/8 po de diamètre extérieur (non fournie) entre le robinet d'arrêt à tournevis et l'entrée de l'unité réfrigérante. (Coupez la tuyauterie à la bonne longueur et consultez les remarques générales pour respecter la procédure de connexion s'appliquant aux raccords instantanés). Il n'est habituellement pas nécessaire d'isoler les tuyaux du côté de l'entrée de l'unité réfrigérante. Poser un tuyau isolé entre l'abreuvoir et la sortie du robinet électromagnétique. Couper les tuyaux au besoin et raccorder au connecteur en T de la sortie de compression de l'unité réfrigérante. **Ouvrir complètement** le robinet d'arrêt à tournevis en vérifiant qu'il n'y a pas de fuites dans tous les raccords. Appuyer sur le bouton d'actionnement de l'abreuvoir pour remplir l'unité réfrigérante et éliminer l'air dans les tuyaux.



## MÉTHODE D'INSTALLATION

**ÉTAPE 9 :** Régler la hauteur d'écoulement du barboteur à l'aide d'un petit tournevis à tête plate inséré dans un orifice au centre du bouton-poussoir. Pour hausser la hauteur du débit, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre, et pour la diminuer, tourner dans le sens contraire. Si des problèmes de débit surviennent, consultez le guide de dépannage qui contient des instructions supplémentaires pour rectifier le problème. Le flux du barboteur pourrait s'abaisser pendant la courte période de rodage. Réglez la hauteur initiale un peu plus haut pour minimiser ou éliminer un nouveau réglage après la période de rodage.

**ÉTAPE 10 :** Vérifier que le courant est coupé et que la tension, la phase et le cycle de l'alimentation électrique correspondent aux spécifications imprimées sur l'étiquette de l'unité réfrigérante. Conformément aux codes locaux, raccorder le câblage directement aux fils d'admission dans la boîte de jonction interne du dispositif réfrigérant. Assurez-vous que tous les matériaux d'emballage à l'intérieur ont été retirés et faites tourner les pales du ventilateur manuellement pour vérifier qu'elles tournent librement. Remontez le panneau avant du dispositif réfrigérant. Mettez le dispositif sous tension et vérifiez que le dispositif réfrigérant s'éteint lorsque l'eau atteint la bonne température. Pour terminer, assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite.

**ÉTAPE 11 :** Poser la grille et serrer les vis du côté extérieur. Vérifiez que l'eau qui sort du barboteur est réfrigérée.

## ENTRETIEN

**ÉTAPE 1 :** Nettoyer régulièrement le filtre situé dans le corps de la valve. Consultez le manuel des vannes de série 5874 pour plus de détails.

**ÉTAPE 2 :** Les ailettes du condensateur de l'unité réfrigérante doivent être nettoyées périodiquement avec une brosse, un tuyau à air ou un aspirateur. Veiller à ne pas plier ou déformer les ailettes lors du nettoyage.

**ÉTAPE 3 :** Le contrôle de la température de l'unité réfrigérante est réglé à l'usine pour que l'eau soit à 50° F (10° C) dans des conditions normales. Pour distribuer de l'eau plus froide, tournez le contrôle dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour distribuer de l'eau plus chaude, tournez le contrôle dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Retirez le panneau avant du dispositif réfrigérant pour accéder au contrôle de la température. Une fois réglée, attendre que l'unité s'éteigne avant de vérifier la température de l'eau dans la sortie.

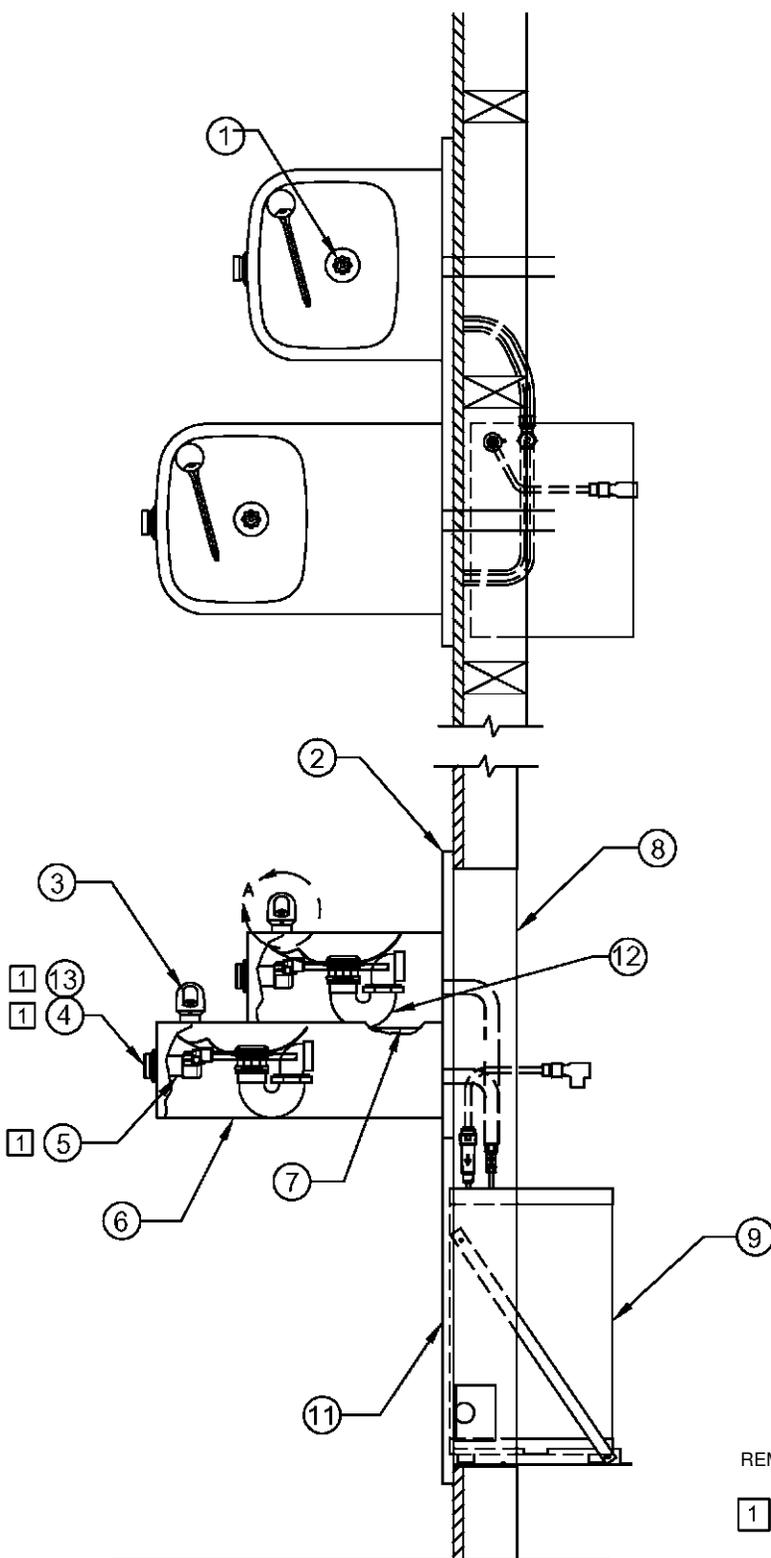
| DÉPANNAGE                                |   |
|--|---|
| PROBLÈME                                 | LISTE DE VÉRIFICATION DE LA RÉPARATION  |
| 1. Débit insuffisant du barboteur.       | 1a. Vérifier que le robinet d'arrêt à tournevis de l'entrée est complètement ouvert.<br>b. Vérifiez que la pression manométrique du débit d'eau est d'au moins 30 psi (2 ATM).<br>c. Nettoyez le filtre. Consultez le manuel des vannes de série 5874.<br>d. Réglez la vanne pour augmenter le débit. Utilisez la vis de réglage à l'avant ou consultez le manuel des vannes de série 5874. |
| 2. L'eau est trop chaude ou trop froide. | a. Réglez le contrôle de température du dispositif réfrigérant, en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour une eau plus froide.   |

Pour de plus amples renseignements sur les produits Haws, consultez notre site : [www.hawsc.com](http://www.hawsc.com)

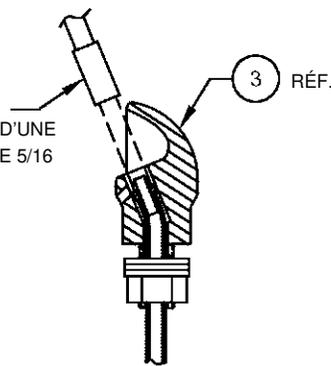
© 2020 Haws Corporation - Tous droits réservés  
HAWS® et les autres marques de commerce utilisées dans cette documentation sont la propriété exclusive de Haws Corporation.

| ARTICLE | DESCRIPTION                             | NUMÉRO DE PIÈCE |
|---------|---|-----------------|
| 1       | FILTRE                                  | 6462            |
| 2       | PANNEAU ARRIÈRE                         | 0004023580      |
| 3       | TÊTE                                    | 5703M           |
| 4       | BOUTON-POUSOIR, À BRIDE                 | PBA6            |
| 5       | BOUTON-POUSOIR, À BRIDE, PCP AVEC VANNE | 5874PBF         |
| ** 6    | PLAQUE DE FOND (LONGUE)                 | PBM1109         |
| 7       | PLAQUE DE FOND (COURTE)                 | PBM1105         |
| 8       | CADRE DE MONTAGE                        | MTGFR.LG        |
| 9       | DISPOSITIF RÉFRIGÉRANT                  | HCR8-300        |
| 10      | CLÉ TRICOISE                            | 0006983506      |
| 11      | GRILLE                                  | 0002626651      |
| 12      | SIPHON                                  | 0005982900      |
| 13      | TROUSSE DE RÉPARATION DE VANNE          | VRK5874         |

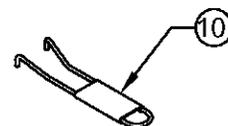
\*\* REQUIS - VENDU SÉPARÉMENT



2 RETIREZ L'ÉCROU RAPPORTÉ À L'AIDE D'UNE CLÉ HEXAGONALE DE 5/16 PO (NON FOURNIE).



DÉTAIL A  
TOURNÉ À 90 DEGRÉS DANS LA VUE



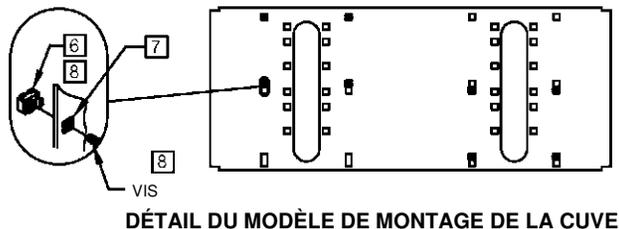
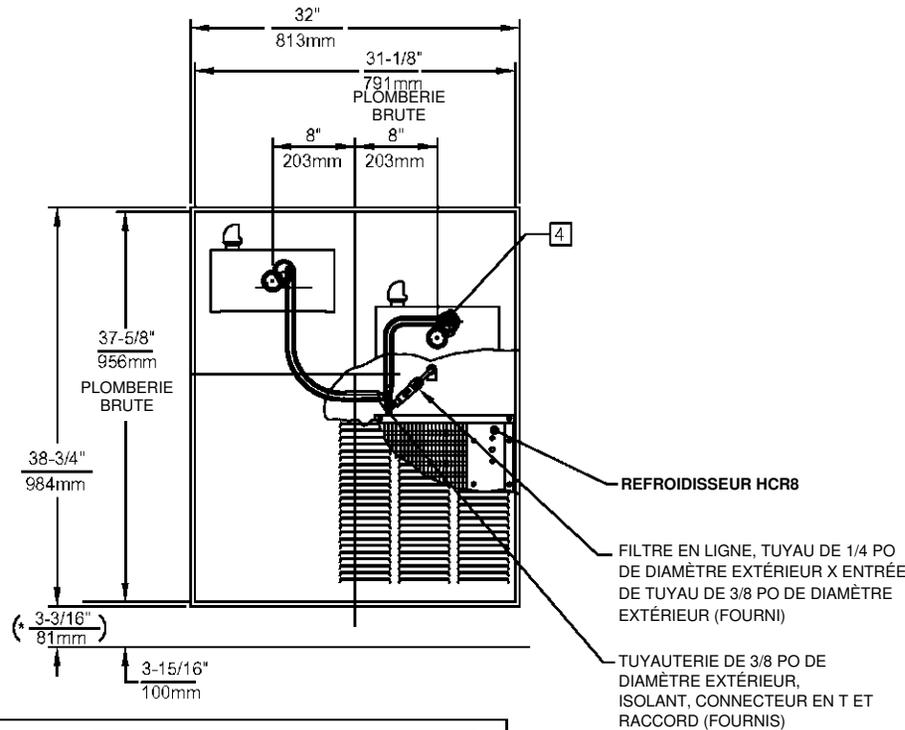
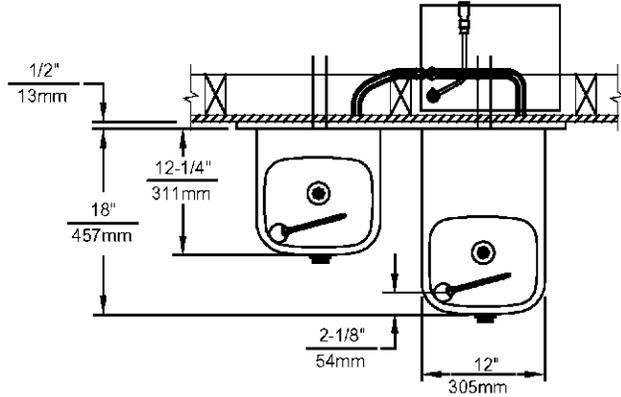
REMARQUES :

- 5874PBF (ARTICLE 5) COMPREND VRK5874 CARTOUCHE (ARTICLE 13) ET PBA6 BOUTON-POUSOIR À BRIDE (ARTICLE 4).
- VÉRIFIEZ QUE LE TUYAU N'EST PAS RACCORDÉ À LA VANNE DU BOUTON-POUSOIR AVANT DE LE DÉPOSER. APPLIQUEZ UNE GOUTTE DE LOCTITE 222MS SUR LE FILETAGE DE LA BUSE AVANT DE LA REMONTER SUR LA TÊTE DU BARBOTEUR. RACCORDEZ À NOUVEAU LE TUYAU À LA VANNE.

## DÉTAIL DES PIÈCES

VEUILLEZ SPÉCIFIER LE NUMÉRO DE MODÈLE AU MOMENT DE COMMANDER DES PIÈCES.

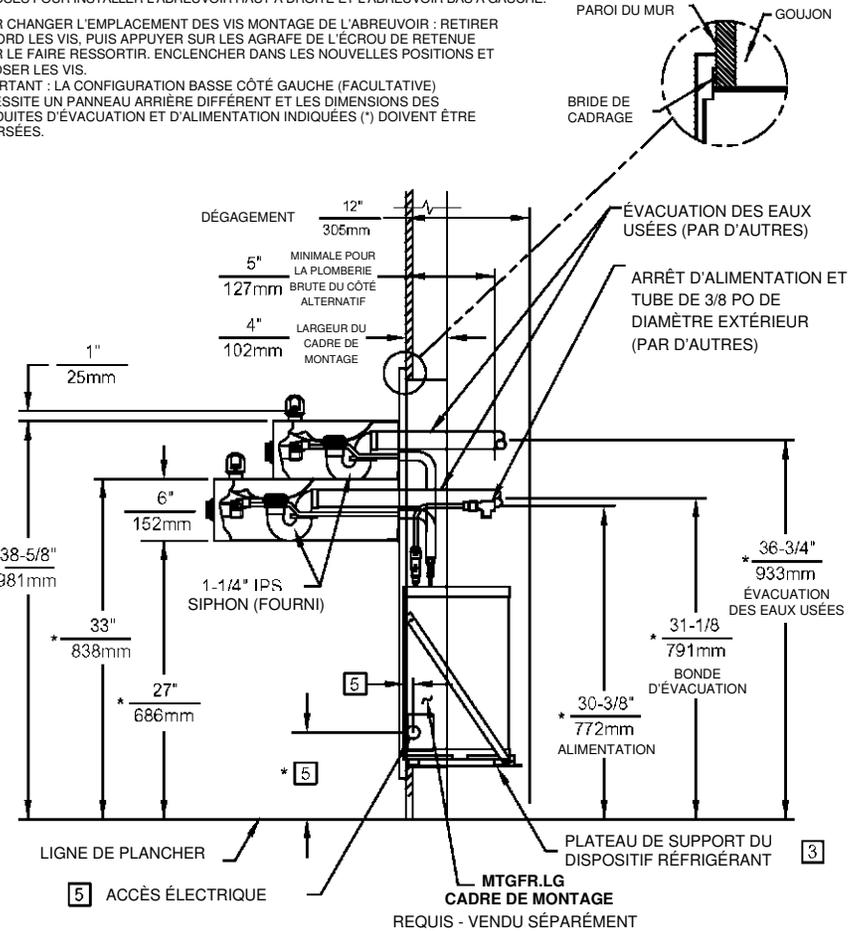
|    |  |  |  |                                    |                      |   |
|----|--|--|--|------------------------------------|----------------------|---|
|    |  | 1455 KLEPPE LANE<br>SPARKS, NEVADA 89431<br>1-775-359-4712 FAX 1-775-359-7424<br>COURRIEL : HAWS@HAWS.CO.COM<br>SITE WEB : WWW.HAWS.CO.COM |  |                                    |                      |   |
|    |  | AMT N° :<br>REVISÉ PAR :<br>DATE :<br>APPROUVÉ :   | RÉVISÉ SELON :<br>L'AMT : 5527<br>DATE :<br>DATE : | PAR :<br>FV<br>VÉRIFIÉ :<br>DP     | MODÈLE(S)<br>H1119.8 | NUMÉRO DE PIÈCE<br>0002080262<br>RÉVISION<br>22 |
| FV |  | DATE : 2020-04-02  | ÉCHELLE : 1/4                                      | TYPE DE DESSIN : DÉTAIL DES PIÈCES | TAILLE : A           | FEUILLE 1 SUR 1                                 |



### REMARQUES :

1. TENIR COMPTE DES DIMENSIONS DE LA PLOMBERIE BRUTE ±1/8 po (3,2 mm)
2. LORS DE L'INSTALLATION DE CET UNITÉ, LES CODES LOCAUX, D'ÉTAT OU FÉDÉRAUX DOIVENT ÊTRE RESPECTÉS. POUR DES HAUTEURS D'INSTALLATION AUTRES QUE CELLES INDICUÉES, LES DIMENSIONS MARQUÉES (\*) DOIVENT ÊTRE AJUSTÉES EN CONSÉQUENCE.
3. ALIGNEZ LES TROUS DANS PLAQUE DE REFROIDISSEMENT POUR TUBE EN LAITON AVEC LES TROUS DANS LE CADRE ET FIXEZ AVEC DES VIS À TÔLE #10.
4. CONSULTEZ LE MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DE LA SÉRIE 5874 POUR LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN DU BOUTON-POUSOIR ET DE LA VALVE.
5. SE RÉFÉRER AU SCHEMA D'INSTALLATION MTGFR.LG POUR LES DIMENSIONS DE LA PLOMBERIE BRUTE.
6. INSÉRER LES ÉCROUS RAPPORTÉS DUE PANNEAU 5/16 PO-18 DU CÔTÉ OPPOSÉ AUX ENDOITS INDICUÉS PAR DES TROUS FONCÉS. LES COMBINAISONS DE TROUS PRÉSENTÉES SONT DESTINÉES À ÊTRE UTILISÉES AVEC L'ABREUVOIR BAS À DROITE ET L'ABREUVOIR HAUT À GAUCHE. UTILISER LES TROUS OPPOSÉS POUR INSTALLER L'ABREUVOIR HAUT À DROITE ET L'ABREUVOIR BAS À GAUCHE.
7. LA COMBINAISON DE TROUS PRÉSENTÉE CI-DESSOUS EST DESTINÉE À ÊTRE UTILISÉE AVEC UN ABREUVOIR BAS À DROITE ET UN ABREUVOIR HAUT À GAUCHE. UTILISER LES TROUS OPPOSÉS POUR INSTALLER L'ABREUVOIR HAUT À DROITE ET L'ABREUVOIR BAS À GAUCHE.
8. POUR CHANGER L'EMPLACEMENT DES VIS MONTAGE DE L'ABREUVOIR : RETIRER D'ABORD LES VIS, PUIS APPUYER SUR LES AGRAFE DE L'ÉCROU DE RETENUE POUR LE FAIRE RESSORTIR. ENCLENCHER DANS LES NOUVELLES POSITIONS ET REPOSER LES VIS.
9. IMPORTANT : LA CONFIGURATION BASSE CÔTÉ GAUCHE (FACULTATIVE) NÉCESSITE UN PANNEAU ARRIÈRE DIFFÉRENT ET LES DIMENSIONS DES CONDUITES D'ÉVACUATION ET D'ALIMENTATION INDICUÉES (\*) DOIVENT ÊTRE INVERSÉES.

IMPORTANT : LE CADRE DE MONTAGE DOIT ÊTRE INSTALLÉ DE MANIÈRE À CE QUE LE REBORD DU CADRE APPUIE CONTRE LA PAROI FINIE DU MUR.



1455 KLEPPE LANE  
SPARKS, NEVADA 89431  
1-775-359-4712 FAX 1-775-359-7424  
COURRIEL : HAWS@HAWS.CO.COM  
SITE WEB : WWW.HAWS.CO.COM

|                         |                     |                  |                               |                 |
|-------------------------|---------------------|------------------|-------------------------------|-----------------|
| AMT N°                  | REVISE L'AMT : 5527 | PAR : FV         | MODÈLE(S)                     | NUMÉRO DE PIÈCE |
| DESSINÉ PAR : F.VASQUEZ | DATE : 1998-09-01   | VÉRIFIÉ PAR : DP | H1119.8                       | 0002080262.D    |
| APPROUVÉ : FV           | DATE : 2020-04-02   |                  |                               | RÉVISION        |
|                         |                     |                  | ECHELLE : 1:19                | 22              |
|                         |                     |                  | TYPE DE DESSIN : INSTALLATION | FEUILLE 1 SUR 1 |